



## AMTLICHES BULLETIN – BULLETIN OFFICIEL

Ständerat • Wintersession 2024 • Sechste Sitzung • 10.12.24 • 08h15 • 24.049  
Conseil des Etats • Session d'hiver 2024 • Sixième séance • 10.12.24 • 08h15 • 24.049



24.049

### Strategie der internationalen Zusammenarbeit 2025–2028

### Stratégie de coopération internationale 2025–2028

*Differenzen – Divergences*

#### CHRONOLOGIE

STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 11.09.24 (ERSTRAT - PREMIER CONSEIL)  
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 05.12.24 (ZWEITRAT - DEUXIÈME CONSEIL)  
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 09.12.24 (FORTSETZUNG - SUITE)  
STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 10.12.24 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)  
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 12.12.24 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)  
STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 16.12.24 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)  
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 17.12.24 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)

**2. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Entwicklungszusammenarbeit, der humanitären Hilfe und der Ukraine und Region in den Jahren 2025–2028**

**2. Arrêté fédéral concernant le financement de la coopération au développement et de l'aide humanitaire ainsi qu'en faveur de l'Ukraine et de la région pour les années 2025–2028**

**Präsident** (Caroni Andrea, Präsident): Herr Chiesa, möchten Sie als Berichterstatter mit allgemeinen Bemerkungen zu den verbleibenden Differenzen beginnen?

**Chiesa** Marco (V, TI), per la commissione: Voglio semplicemente dire che il Consiglio nazionale ha esaminato l'oggetto ieri. Il disegno 1 e il disegno 3 sono stati adottati, mentre sussistono delle divergenze in merito al disegno 2 che esamineremo una ad una.

#### **Art. 1**

*Antrag der Kommission*

*Abs. 1, 2*

Festhalten

*Abs. 2bis*

Streichen

*Abs. 3bis, 6*

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

*Abs. 8, 9*

Streichen

*Abs. 10*

Die Themen Bildung und Gesundheit werden bei der Verwendung ...

#### **Art. 1**

*Proposition de la commission*

*AI. 1, 2*

Maintenir

*AI. 2bis*

Biffer

*AI. 3bis, 6*

Adhérer à la décision du Conseil national

*AI. 8, 9*

Biffer



## AMTLICHES BULLETIN – BULLETIN OFFICIEL

Ständerat • Wintersession 2024 • Sechste Sitzung • 10.12.24 • 08h15 • 24.049  
Conseil des Etats • Session d'hiver 2024 • Sixième séance • 10.12.24 • 08h15 • 24.049



*Al. 10*

Les thèmes de la formation et de la santé sont pris en compte ...

*Abs. 2bis – Al. 2bis*

**Chiesa** Marco (V, TI), per la commissione: In effetti, per una questione di fattibilità e di messa in opera di questa disposizione, nonché della sua condizionalità, la commissione propone con 10 voti contro 1 di stralciarla.

*Angenommen – Adopté*

*Abs. 3bis – Al. 3bis*

**Chiesa** Marco (V, TI), pour la commission: Là, puisque rien ne change, notre commission est d'accord d'accepter, par 7 voix contre 2 et 2 abstentions, cet article 1 alinéa 3bis.

**Cassis** Ignazio, Bundesrat: Lassen Sie mich bitte zwei, drei Worte hinzufügen, damit klar ist, wie der Bundesrat dazu steht. Es geht bei dieser Bestimmung darum, den Bundesrat zu beauftragen, innerhalb eines Jahres die notwendige gesetzliche Basis zu schaffen. Der Bundesrat hat ohnehin schon bestätigt, dass er das macht, bzw. er ist bereits daran. Zur Erinnerung: Der Bundesrat bleibt im Moment bei seiner Meinung, dass ein völkerrechtlicher Vertrag der richtige Weg ist. Zwei Motionen – eine im Ständerat und eine im Nationalrat – verlangen ein Bundesgesetz anstelle eines völkerrechtlichen Vertrags. Dieses Thema wird aber nicht hier verhandelt, sondern in einem anderen Rahmen. Selbstverständlich wird der Bundesrat aber ein Bundesgesetz vorbereiten und keinen völkerrechtlichen Vertrag, falls beide Motionen vom Parlament angenommen werden sollten.

**Präsident** (Caroni Andrea, Präsident): Herr Bundesrat, verlangen Sie eine Abstimmung zu Absatz 3bis?

**Cassis** Ignazio, Bundesrat: Nein, wir sind sehr einverstanden mit dem Antrag der APK; dieser ist gemäss Bundesrat.

*Angenommen – Adopté*

*Abs. 6 – Al. 6*

**Chiesa** Marco (V, TI), per la commissione: In questo caso, la vostra commissione si esprime all'unanimità seguendo il Consiglio nazionale, e quindi il Consiglio federale, ed elimina questa unidirezionalità dei crediti d'impegno.

**Cassis** Ignazio, Bundesrat: Zurückkommend auf Artikel 1 Absatz 3bis möchte ich etwas korrigieren: Entschuldigen Sie, ich habe "gemäss Bundesrat" gesagt. Nein, der Antrag der Kommission ist hier nicht gemäss Bundesrat, aber der Bundesrat kann damit leben, das ist kein Problem. Ich sage das einfach, damit es im Amtlichen Bulletin richtig steht.

Der Antrag der Kommission bei Artikel 1 Absatz 6 ist auch in Ordnung.

*Angenommen – Adopté*

*Abs. 8 – Al. 8*

**Chiesa** Marco (V, TI), per la commissione: In questo caso, la vostra commissione propone all'unanimità di stralciare il capoverso 8 e il capoverso 9, come lo vedremo in seguito, in maniera tale da poter avere un capoverso 10 onnicomprensivo, ossia con l'aggiunta seguente:

"Les thèmes de la formation et de la santé sont pris en compte lors de l'utilisation...". En ce sens, la commission propose, à l'unanimité, de biffer l'alinéa 8.

**Cassis** Ignazio, Bundesrat: Der Bundesrat ist der Meinung, dass die Absätze 8 und 9 gestrichen werden sollen, wie es Ihre Kommission verlangt. Mit der Formulierung in Absatz 10 gemäss Antrag Ihrer Kommission können wir leben; Absatz 10 beginnt nun folgendermassen: "Die Themen Bildung und Gesundheit werden bei der Verwendung [...]." Das ist ohnehin in der Strategie enthalten. Es ist eine Wiederholung, die nicht schadet.

*Angenommen – Adopté*



## AMTLICHES BULLETIN – BULLETIN OFFICIEL

Ständerat • Wintersession 2024 • Sechste Sitzung • 10.12.24 • 08h15 • 24.049  
Conseil des Etats • Session d'hiver 2024 • Sixième séance • 10.12.24 • 08h15 • 24.049



*Abs. 9 – Al. 9*

**Chiesa** Marco (V, TI), per la commissione: Qui, è lo stesso ragionamento di prima, al capoverso 8.

*Angenommen – Adopté*

**AB 2024 S 1152 / BO 2024 E 1152**

*Abs. 10 – Al. 10*

**Chiesa** Marco (V, TI), pour la commission: Il capoverso 10 viene così modificato: Les thèmes de la formation et de la santé sont pris en compte lors de l'utilisation des ressources disponibles dans l'enveloppe financière prévue à l'article 1 alinéa 2.

Quindi è una conglobazione dei capoversi 8 e 9, come abbiamo visto prima. La commissione, riunitasi stamattina, ha adottato questa versione con 7 voti contro 3 e 1 astensione.

*Angenommen – Adopté*

*Übrige Bestimmungen angenommen*  
*Les autres dispositions sont adoptées*

**Präsident** (Caroni Andrea, Präsident): Das Geschäft geht zurück an den Nationalrat.

